

Safety and Maintenance instructions

Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.

- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance

The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance. Only clean the outside of the device with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

Instructions de sécurité et d'entretien

Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.

- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contactez un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Éviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ni jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-onde, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS 3 à mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance

Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent les surfaces des appareils. En outre, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensils à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

Veiligheids- en onderhoudsinstructies

Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.

- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan overbelasting leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Hou alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voerwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijz je naar het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voerwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolven en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud

De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandingsgevaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

Sicherheits- und Wartungshinweise

Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.

- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermieden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersätze Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störquellen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung

Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen von der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

Specifications

Voltage: 230 volt 50 Hz.
Power: 15W 3000W max.
Stand-by: 5W
Deviation: circa 2%

WWW.ELRO.EU

Ros Electronics bv
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM

Ros Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE

EDEN, Antibes, France - WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBVRON.COM

GB USER'S MANUAL

NL HANDLEIDING

S BRUKSANVISNING

DK BRUGSVEJLEDNING

PL PODRECZNIK UZYTEKOWNIKA

RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

H HASZNELATI ÚTMUTATY

RO MANUALUL UTILIZATORULUI

SK UHVAŤAVSKÉ PŔIRUČKA

HR UPUTSTVA ZA UPORABU

SLO PRIRUČNIK ZA UPORABNIKE

D BEDEUNINGSLEITUNG

F MANUEL DE L'UTILISATEUR

BG ГРЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛУ

I MANUALE UTENTE

CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

TR KULLANMA KILAVUZU

E MANUAL DEL USUARIO

P MANUAL DO USUÁRIO

UA ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

WWW.ELRO.EU

Ros Electronics bv
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM

Ros Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE

EDEN, Antibes, France - WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBVRON.COM

GB USER'S MANUAL

NL HANDLEIDING

S BRUKSANVISNING

DK BRUGSVEJLEDNING

PL PODRECZNIK UZYTEKOWNIKA

RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

H HASZNELATI ÚTMUTATY

RO MANUALUL UTILIZATORULUI

SK UHVAŤAVSKÉ PŔIRUČKA

HR UPUTSTVA ZA UPORABU

SLO PRIRUČNIK ZA UPORABNIKE

D BEDEUNINGSLEITUNG

F MANUEL DE L'UTILISATEUR

BG ГРЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛУ

I MANUALE UTENTE

CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL

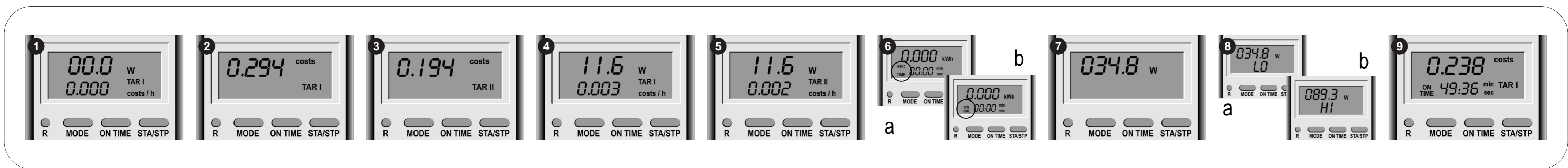
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

TR KULLANMA KILAVUZU

E MANUAL DEL USUARIO

P MANUAL DO USUÁRIO

UA ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА



GB

With the M12 it's simple to measure the power consumption of a connected device. The calculator indicates the relevant costs. 2 tariffs can be set. The start screen (1) appears automatically after plugging the device in a wall socket. The device is connected directly to the M12.

Setting the tariffs I and II

- Press <MODE>, <ON TIME> and <STA/STP> simultaneously for 4 seconds.
- The tariff screen (2) appears with the indication of the tariff (TAR I or TAR II).
- Press the <MODE> key for 4 seconds to switch between TAR I and II (3).
- Use the <STA/STP> key to go to the number that has to be changed (this number is flashing).
- Use the <ON TIME> key to set the desired value.
- With the <MODE> key you can set the tariff (e.g. 0.290 = 29 Eurocent per kWh).
- Exit with the <MODE> key.

USING THE DISPLAY STATUS

By default the M12 operates in the display mode (4). The display indicates the recorded power and the cost per hour according to the chosen tariff. (If the consumed in power is 11.6W per hour then it costs 0.3 Eurocents according to TAR I)

- Press the <MODE> key for 4 seconds to switch to the other tariff (5).

STATUS REGISTRATION

- To activate the registration, the timer must be set.
- Press the <MODE> key and the timer screen (6a) will appear.
- REC time indicates that time runs continuously.
- By pressing the <STA/STP> key measuring will be stopped or started.
- Press the <ON TIME> key and the on-time screen appears (6b).
- On time indicates that the clock is only running if power is consumed.

In the registration status 4 different measurements are displayed. Switching between these 4 measurements is done by using the <MODE> key.

- Present Consumption
 - The consumption screen (7) appears and indicates the currently consumed power.
- Minimum Consumption
 - The minimum screen (8a) appears LO = minimum consumed power.
- Maximum Consumption
 - The maximum screen (8b) appears, HI = maximum consumed power.
- Costs
 - The costs screen (9) indicates that during 49 minutes and 36 seconds real time (see on time) 23.8 Eurocents of energy was consumed according to tariff I (Refer. TAR I)
 - Press <MODE> key for 4 seconds to select another tariff.

RESET

By pressing and holding MODE/STA/STP (2sec. simultaneously), the screen returns to the display mode.

All measured values are set to 0. The set tariffs will not be removed. These are stored in a fixed memory (EEPROM).

TOTAL RESET

Press <R>, <MODE>, <ON TIME> and <STA/STP> simultaneously for 4 seconds.

SPECIFICATIONS

Voltage: 230V~ 50Hz
Power: 15W minimum 3000W maximum
Stand-by: 5W
Deviation: about 2%

TIP

The exact tariff specifications can be found on your energy bill.

NED

Met de M12 is eenvoudig het stroomverbruik van een aangesloten apparaat te meten. De calculator geeft de bijbehorende kosten. Er kunnen 2 tarieven worden ingesteld. Het start scherm (1) verschijnt automatisch na inpluggen in contactdoos. Het apparaat wordt direct aan de M12 aangesloten.

INSTELLEN TARIEFEN I en II

- Druk <MODE>, <ON TIME> en <STA/STP> 4 seconden tegelijkertijd in.
- Het tariefscherm (2) verschijnt met de indicatie van het tarief (TAR I of TAR II).
- Druck de <MODE> toets 4 seconden in om te wisselen tussen TAR I en II (3).
- Ge met <STA/STP> toets naar het cijfer dat moet wijzigen (dit cijfer wordt knipperend).
- Stel met de <ON TIME> toets de gewenste waarde in.
- Met <MODE> toets volgeven tarief vastgezet.
- Met <MODE> toets 4 seconden in om naar het andere tarief te gaan (5).

GEBRUIK WEERGAVE STATUS

Standaard werkt de M12 in de weergave modus (4). Het scherm geeft het opgenomen vermogen, de prijs en de kost per uur volgens het gekozen tarief. (Afgemeten vermogen 11.6 W per uur kost dat dan 0,3 Eurocent volgens TAR I)

- Druk de <MODE> toets 4 seconden in om naar het andere tarief te gaan (5).

REGISTRATIE STATUS

- Om de registratie te activeren moet de timer ingesteld worden
- Druk op <MODE> en het timerscherm (6a) verschijnt
- REC-time geeft aan dat de tijd continu loopt
- Met <STA/STP> wordt de meting gestopt of gestart
- Druk op <ON TIME> en het on-time scherm verschijnt (6b)
- On-time geeft aan dat de klok alleen loopt als er werkelijk stroom wordt afgenomen

In de registratie status worden 4 verschillende metingen weergegeven. Het wisselen tussen deze 4 metingen gebeurt met de <MODE> toets.

- Minimale verbruik
 - Het verbruikscherm (7) verschijnt en geeft het huidige afgenomen vermogen weer
- Minimum verbruik
 - Het minimumscherm (8a) verschijnt LO = minimaal afgenomen vermogen
- Maximum verbruik
 - Het maximumscherm (8b) verschijnt HI = maximaal afgenomen vermogen
- Kosten
 - Het kostscherm (9) geeft aan dat er gedurende 49 min en 36 seconden werkelijke tijd (zie op onder) voor 23,8 Eurocent energie is verbruikt. (zie op onder) 23,8 Eurocent van energie was verbruikt volgens tarief I (zie TAR I)
 - Druk de <MODE> toets 4 seconden om ander tarief te kiezen

RESET

Door: MODE/STA/STP (2sec. tegelijk) ingedrukt te houden, gaat het scherm terug naar de weergave modus.

Alle gemeten waarden worden op 0 gesteld. De ingestelde tarieven worden NIET verwijderd. Deze zijn opgeslagen in een vast geheugen (EEPROM)

TOTAAL RESET

Druk <R>, <MODE>, <ON TIME> en <STA/STP> voor 4 seconden tegelijk in.

SPECIFICATIES

Voltage: 230 volt 50 Hz.
Stroom: 15W minimaal. 3000W maximaal.
Stand-by: 5W
Afwijking: circa 2%

TIP

De exacte tariefspecificaties zijn terug te vinden op de energienota.

F

Avec le M12 il est facile de mesurer la consommation électrique d'un appareil qui est branché. Le calculateur affiche les coûts significatifs en fonction du tarif choisi. Le tarif que l'appareil est connecté à la prise murale, l'écran de démarrage (1) s'affiche automatiquement. L'appareil est directement relié au M12.

Réglage des tarifs I et II

- Appuyez sur <MODE>, <ON TIME> et sur <STA/STP> simultanément pendant 4 secondes.
- L'écran du tarif (2) s'affiche avec un indice du tarif (TAR I ou TAR II).
- Appuyez sur la touche <MODE> pendant 4 secondes pour alterner entre TAR I et II (3).
- Utilisez la touche <STA/STP> pour aller sur le chiffre que vous souhaitez modifier (ce chiffre clignote).
- Utilisez la touche <ON TIME> pour régler la valeur désirée.
- A l'aide de la touche <MODE> il est possible de régler le tarif (ex. 0.290 = 29 centimes d'Euro par kWh).
- Sortez en appuyant sur la touche <MODE>.

UTILISER LE SYSTEME D'AFFICHAGE

- Le M12 fonctionne par défaut en mode d'affichage (4). En fonction du tarif choisi, la puissance s'affiche et le coût par heure. (Si la consommation électrique est de 11.6W par heure, le coût est alors de 0,3 centimes d'Euro en fonction du TAR I)
- Dru de <MODE> pendant 4 secondes pour aller sur l'autre tarif (5).

ENREGISTREMENT

- Pour activer le mode enregistrement, il faut régler le minuteur.
- Appuyez sur la touche <MODE> et l'écran du minuteur s'affiche (6a).
- L'heure REC indique que l'heure est continue.
- En appuyant sur la touche <STA/STP> la mesure commence ou s'arrête.
- Appuyez sur la touche <ON TIME> et l'écran de l'heure exacte s'affiche (6b).
- L'heure exacte indique que l'horloge fonctionne seulement s'il y a consommation de courant.

En mode enregistrement, 4 mesures différentes s'affichent. Pour alterner entre ces 4 mesures, utilisez la touche <MODE>.

- Consommation actuelle
 - L'écran de consommation s'affiche (7) et indique la consommation courante.
- Consommation minimum
 - L'écran minimum s'affiche (8a) et apparait LO = consommation minimum.
- Consommation maximum
 - L'écran maximum s'affiche (8b) et apparait, HI=consommation maximum.
- Coûts
 - Het kostscherm (9) geeft aan dat er gedurende 49 minutes et 36 secondes temps réel (voir temps exact) en fonction du tarif I, le coût de la consommation est de 23,8 centimes d'Euro (voir TAR I)
 - Appuyez sur la touche <MODE> pendant 4 secondes pour sélectionner un autre tarif.

REMISE A ZERO

Apr appuyant et en maintenant MODE/STA/STP (pendant 2 secondes et simultanément), l'écran retourne au mode d'affichage.

Toutes les mesures sont remises à 0. Les tarifs pré-enregistrés ne sont pas effacés. Ils restent en mémoire (EEPROM)

REMISE A ZERO TOTAAL

Appuyez sur <R>, <MODE>, <ON TIME> et sur <STA/STP> simultanément pendant 4 secondes.

SPECIFICATIONS

Voltage: 230V~ 50Hz
Puissance: 15W minimum 3000W maximum
Stand-by: 5W
Ecart: environ 2%

CONSEIL

Vous pouvez trouver les spécifications du tarif exact sur notre facture d'électricité.

D

Es ist einfach, mit dem M12 den Stromverbrauch eines angeschlossenen Geräts zu messen. Der Rechner zeigt die entsprechenden Kosten an. Es können 2 Tarife eingestellt werden. Der Anfangsbildschirm (1) erscheint automatisch beim Einstecken in die Steckdose. Geräte werden direkt an das M12 angeschlossen.

Tarife I und II einstellen

- Drücken Sie gleichzeitig <MODE>, <ON TIME> und <STA/STP> für 4 Sekunden.
- Der Tarifbildschirm (2) erscheint mit dem entsprechenden Tarif (TAR I oder TAR II).
- Drücken Sie <MODE> für 4 Sekunden, um zwischen TAR I und II umzuschalten (3).
- Mit <STA/STP> gehen Sie zu der zu ändernden Einstellung (dieses Zeichen blinkt).
- Mit <ON TIME> stellen Sie den gewünschten Wert ein.
- Mit <MODE> können Sie den Tarif einstellen (beispielsweise 0.290 = 29 Eurocent pro kWh).
- Verlassen Sie die Einstellungen mit <MODE>.

DISPLAYSTATUS

- Als Standardeneinstellung arbeitet das M12 in Displaymodus (4). Das Display zeigt die Stromaufnahme und die Kosten pro Stunde entsprechend der Tarifeneinstellung an. (Ist die Stromaufnahme beispielsweise 11,6W pro Stunde, dann kostet das 0,3 Eurocents entsprechend TAR I.)
- Drücken Sie <MODE> für 4 Sekunden zum Umschalten zum anderen Tarif (5).

ERFASSUNGSSTATUS

- Zur Aktivierung der Erfassung muss der Timer eingestellt werden.
- Drücken Sie <MODE> zur Anzeige des Timerbildschirms (6a).
- REC zeigt an, dass die Zeit ununterbrochen läuft.
- Mit <STA/STP> starten oder unterbrechen Sie die Messung.
- Drücken Sie <ON TIME> zur Anzeige des Einschalttimer-Bildschirms (6b).
- L'heure exacte indique, dass eine Messung nur erfolgt, wenn Energie verbraucht wird.

Im Erfassungszustand können 4 verschiedene Messungen angezeigt werden. Mit <MODE> wird zwischen den 4 Modi umgeschaltet.

- Aktueller Verbrauch
 - L'écran de consommation s'affiche (7) et indique la consommation courante.
- Minimum Verbrauch
 - L'écran minimum s'affiche (8a) et apparait LO = consommation minimum.
- Maximum Verbrauch
 - L'écran maximum s'affiche (8b) et apparait, HI = maximal consommé.
- Coûts
 - Het kostscherm (9) geeft aan dat er gedurende 49 minutes et 36 secondes temps réel (voir temps exact) en fonction du tarif I, le coût de la consommation est de 23,8 centimes d'Euro (voir TAR I)
 - Appuyez sur la touche <MODE> pendant 4 secondes pour sélectionner un autre tarif.

RÜCKSTELLUNG

Halten Sie MODE und STA/STP für 2 Sekunden gleichzeitig gedrückt. A Bildschirm kehrt zum Display-Modus zurück.

Alle gemessenen Werte werden zu 0 zurückgestellt. Die Tarifeneinstellung wird nicht gelöscht, sie ist im nicht-flüchtigen Speicher (EEPROM) gespeichert.

TOTAL-RÜCKSTELLUNG

Drücken Sie gleichzeitig <R>, <MODE>, <ON TIME> und <STA/STP> für 4 Sekunden.

SPEZIFIKATIONEN

Spannung: 230V~ 50Hz
Wattleistung: min 15W, max. 3000W
Stand-by: 5W
Abweichung: 2%

TIPP

Die genauen Tarifkosten finden Sie auf Ihrer Stromrechnung.

S

Med din M12 är det enkelt att mäta strömförbrukningen på vilken apparät du än ansluter den till. Miniräknefunktionen räknar ut den rörliga kostnaden på din elräkning. Man kan ställa in två olika tariffer. Startskärmen (1) på din M12 kommer upp automatiskt efter att du ansluter den anslutna apparaten till elstekt. Apparatn ansluts enkelt och direkt till din M12.

STÄLLA IN TARIFF I OCH II

- Tryck på <MODE>, <ON TIME> och <STA/STP> knapparna och håll dem nedtryckta i fyra sekunder.
- Nu kommer tariffskärmen (2) att visas. Här indikeras tariffen (TAR I eller TAR II).
- Tryck på <MODE> knappen i fyra sekunder för att växla mellan TAR I och TAR II (3).
- Använd <STA/STP> knappen för att gå till den siffran som behöver ändras då du ställer in tariffen (numret kommer att blinka).
- Använd <ON TIME> knappen för att ställa in tariffens siffra som överensstämmer med ditt bilagor.
- Med <MODE> knappen godkänner du tariffen du ställt in (e.g. 0.290 = 29 öre per kWh).
- Gå ut från menyn och avsluta med <MODE> knappen.

ÄNDRA DISPLAYNS STATUS

Om M12 är förinställd så att den opererar i displayinställningen (4). Displayen indikerar hur mycket ström den anslutna apparaten förbrukar och kostnaden för detta per timme enligt den tariff du har ställt in. (Om apparaten förbrukar 11.6W per timme kommer det att kosta 0.3 kronor enligt förinställd TAR I.)

- Tryck på <MODE> knappen i fyra sekunder för att växla till den andra tariffen (5).

ELFÖRBRUKNING MED TIMER

- För att aktivera denna funktion måste timern ställas in.
- Tryck på <MODE> knappen för att timerskärmen (6a) ska visas.
- "REC time", räknar tiden, indikerar att timern har börjat mäta tiden.
- Genom att trycka på <STA/STP> knappen kommer timern att stoppas eller startas igen.
- Tryck på <ON TIME> knappen för att visa "on-time", påtid, skärmen (6b).
- Denna skärm indikerar att tiden mäts enbart om ström förbrukas.

Det finns fyra olika sätt att mäta i meny. Du kan växla mellan dessa fyra olika mätningssätt genom att trycka på <MODE> knappen.

- Nuvändande förbrukning
 - Förbrukningsskärmen (7) visas och indikerar hur mycket ström som förbrukas just nu.
- Minimiförbrukning
 - Skärmen för minimiförbrukning (8a) visas. LO = minimum av förbrukning.
- Maxiförbrukning
 - Skärmen för maxiförbrukningen (8b) visas. HI = maximum av förbrukning.
- Kostnader
 - Skärmen för kostnader (9) indikerar att under 49 minuter och 36 sekunder (se påtid, on-time) tid så har du använt 23,8 kronor enligt tariff I, för att ett exempel (TAR I).
 - Tryck på <MODE> knappen i fyra sekunder för att växla till en annan tariff.

RESET/ÅTERGÅ TILL FABRIKINSTÄLLNINGAR

Genom att: Trycka ned och hålla nere MODE/STA/STP knapparna (2 sekunder samtidigt), skärmen kommer tillbaka till normal bildvisning. Alla inställda värden kommer att ställas in på 0. De installata tarifferna kommer dock inte att förändras. Dessa lagras i ett annat fixerat minne (EEPROM)

TOTAL RESET/ÅTERGÅ TILL FABRIKINSTÄLLNINGAR

Tryck på <R>, <MODE>, <ON TIME> och <STA/STP> knapparna samtidigt i fyra sekunder.

SPECIFIKATIONER

Voltage: 230V~ 50Hz
Ström: 15W minimum 3000W maximum
Standbyförbrukning: 5W
Avvikelse: circa 2%

TIPS

Dina tariffer kan du hitta på din elräkning.

BG

С уредта M12 е лесно измерването на консумираната енергия на свързани уред. Калкулаторта показва съответната цена. Може да се настрои за две тарифи. Екрана за стартиране (1) се появява автоматично след включване на уредта в стенен контакт. Уредът се свързва директно с M12.

Настройка на тарифи I и 2

- Натиснете <MODE>, <ON TIME> и <STA/STP> едновременно за 4 секунди.
- Екрана за тарифи (2) се появява с индикация за тарифата (TAR I или TAR 2).
- Натиснете клавиша <MODE> за 4 секунди, за да промените от тар I на TAR 2 (3).
- С клавиша <STA/STP> идете на цифрата, която желаете да промените (цифрата мига).
- Използвайте клавиша <ON TIME>, за да настроите на желаната стойност.
- С клавиша <MODE> можете да настроите тарифата (напр. 0.290 = 29 Евроцента за kWh).
- Излезте с клавиша <MODE>.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДИСПЛЕЙ

По подразбиране M12 функционира в режим на дисплей (4). Дисплея показва записаната електроенергия и цената на час според избраната тарифа. (Ако консумиранта електроенергия е 11.6 Вата на час, според TAR 1 цената ще е 0.3 Евроцента.)

- Натиснете клавиша <MODE> за 4 секунди, за да промените на другата тарифа (5).

РЕГИСТРАЦИЯ НА СТАТУСА

- За да активирате регистрацията, таймера трябва да е настроен.
- Натиснете клавиша <MODE> и екрана на таймера (6a) ще се появи.
- REC времето показва че времето не се прекъсва.
- Ако натиснете клавиша <STA/STP>, измерването ще спре или започне.
- Натиснете клавиша <ON TIME> и екрана за време ще се появи (6b).
- Екрана за време показва , че часовника работи само когато се консумира енергия.

В регистрацията на статута 4 различни мерки се излизват. Превключването между тези 4 измервания се прави чрез клавиша <MODE>/РЕЖИМ.

- Минимална консумация
 - Появява се екрана за консумация (7) и показва консумацията в момента
- Минимална консумация
 - На екрана за минимална консумация (8a) се изписва LO/НИКАКА-минимална консумация на енергия
- Максимална консумация
 - На екрана за максимална консумация (8b) се изписва, HI/НИКАКА-максимална консумирана енергия
- Разходи
 - Екрана за разходи (9) показва че за 49 минути и 36 секунди реално време (справка с време) енергията на стойност 23,8 Евроцента е консумирана според тарифа I (Справка TAR 1)
 - Натиснете клавиша <MODE> за 4 секунди за да изберете различна тарифа.

ПРЕНАСТРОЙКА

Натиснете <R>, <MODE>, <ON TIME> и <STA/STP> едновременно за 4 секунди.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Волтаж: 230 Волта; 50 Херца
Електрозахранване: 15 Вата минимум, 3000 Вата максимум
Неактивно положение: 5 Вата
Отклонение: около 2%

БЕЛЕЖКА

Точната спецификация на тарифите можете да видите на вашата сметка за електроенергия.

DK

Med M12 kan du nemt måle strømforbruget for det tilsluttede apparat. Beregningen viser de pågældende omkostninger. Der kan indstilles 2 tariffer. Startskærmen (1) vises automatisk, når apparatet sluttes til en stikkontakt. Apparatet sluttet direkte til M12.

Indstilling af tariff I og II

- Tryk på <MODE>, <ON TIME> og <STA/STP> samtidigt i 4 sekunder.
- Tariffskærmen (2) vises med angivelse af tariffen (TAR I eller TAR II).
- Tryk på knappen <MODE> i 4 sekunder for at skifte mellem TAR I og II (3).
- Brug knappen <STA/STP> til at gå til det tal, der skal ændres (dette tal blinker).
- Brug knappen <ON TIME> til at indstille den ønskede værdi.
- Med knappen <MODE> kan du indstille tariffen (f.eks. 0.290 = 29 Eurocent pr. kWh).
- Afslut med knappen <MODE>.

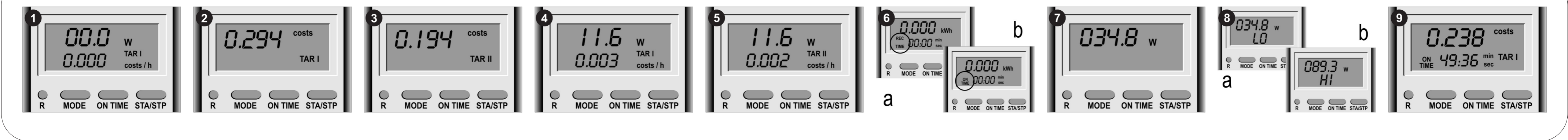
BRUG AF DISPLAYSTATUS

Som standard arbejder M12 i displaytilstand (4). Displayet angiver den registrerede strøm og omkostning pr. time iht. den valgte tariff. (Hvis den forbrugte strøm er 11,6 W pr. time, koster det 0,3 eurocent iht. TAR I.)

- Tryk på knappen <MODE> i 4 sekunder for at skifte til den anden tariff (5).

STATUSREGISTRERING

- For



HR

Pomoću M12 je jednostavno mjeriti utrošak energije spojenog uređaja. Kalkulator pokazuje relevantne troškove. Mogu se postaviti dvije tarife. Početni ekran (1) pojavljuje se automatski nakon uključivanja uređaja u zidnu utičnicu. Uredaj je spojen izravno na M12.

Postavljavanje tarifa I i II

- Istodobno držite 4 sekunde pritisnutima gumbе <MODE>, <ON TIME> i <STA/STP>.
- Pojavit će se tarifni ekran (2) uz prikaz tarife (TAR I ili TAR II).
- Držite pritisnutim <MODE> 4 sekunde za prelazak sa TAR I na II (3).
- Upotrijebite gumb <STA/STP> kako bi došli do broja koji želite promijeniti (na broj trošaka).
- Upotrijebite gumb <ON TIME> za podešavanje željene vrijednosti.
- Pomoću gumba <MODE> možete postaviti tarifu (npr. 0,290 = 29 Eurocenta po kWh).
- Izadite pomoću gumba <MODE>.

KORIŠTENJE STATUSA PRIKAZA

- Prema zadanoj postavci, M12 radi u modu prikaza (4). Prikaz pokazuje zabilježenu energiju i trošak po satu u skladu s odabranom tarifom. (Ako je utrošena energija 11,6 W po satu, tada je trošak 0,3 Eurocenta prema TAR I)
- Držite pritisnutim gumb <MODE> 4 sekunde za prelazak na drugi tarif (5).

BILJEŽENJE STANJA

- Za aktivaciju bilježenja morate postaviti timer.
- Pritisnite gumb <MODE> pa će se pojaviti ekran timera (6a).
- Iste vrijeme označava da vrijeme neprekidno protječe.
- Pritisnuta gumba <STA/STP> možete zaustaviti ili pokrenuti mjerenje.
- Pritisnite gumb <ON TIME> pa će se pojaviti prikaz s vremenom rada (6b).
- Vrijeme rada pokazuje da sat radi samo kada se troši energija.

Pri izljeđenju stanja prikazuju se 4 različita mjerenja. Prijelaz između tih mjerenja se vrši pomoću gumba <MODE>.

1. Trenutni utrošak

- Pojavljuje se ekran utroška (7) i označava energiju koja se trenutno troši.

2. Minimalni utrošak

- Ekran minimalnog utroška (8a) se pojavljuje, LO = minimalni utrošak energije.

3. Maksimalni utrošak

- Pojavljuje se ekran maksimalnog utroška (8b), HI = maksimalni utrošak energije.

4. Trošak

- Ekran troškova (9) označava da je tijekom 49 minuta i 36 sekundi stvarno vremena (vidi vrijeme rada) potrošeno energije za 23,8 Eurocenta prema tarif I (vidi TAR I)
- Držite pritisnutim gumb <MODE> 4 sekunde za odabir druge tarife.

RESET

Ako pritisnete i držite pritisnutim MODE/STA/STP (istodobno 2 sekunde) ekran će se vratiti u režim prikaza.

Sve se izmjerenje vrijednosti postavljaju na 0. Postavljene tarife neće se ukloniti. One se pohranjuju u fiksnu memoriju (EEPROM).

POTPUNI RESET

Istodobno 4 sekunde držite pritisnutim gumbе <R>, <MODE>, <ON TIME> i <STA/STP>.

TEHNIČKI PODACI

Napajanje: 230 V~ 50 Hz
Snaga: 15 W minimum 3000 W maksimum
Pasivno stanje: 5 W
Odstupanje: oko 2%

SAVJET

Neke podatke o tarifama mogu se pronaći na Vašem računu za struju.

SLO

Z M12 je enostavno meriti porabo moči priključene naprave. Kalkulator prikazuje stroške. Možno je nastaviti dve tarife. Začetni zaslon (1) se pojavi samodejno po prikljuku naprave v stensko vtičnico. Naprava se poveže neposredno z M12.

Nastavitve tarif II in I

- Pritisnite <MODE>, <ON TIME> in <STA/STP> hkrati za 4 sekunde.
- Prikaže se zaslon za tarifo (2) s prikazano tarifo (TAR I ali TAR II).
- Pritisnite tipko <MODE> za 4 sekunde, da preklopite med TAR I in II (3).
- Uporabite tipko <STA/STP> za prenika na številko, ki jo je potrebno spremeniti (številka utrpa).
- S tipko <ON TIME> nastavite želeno vrednost.
- S tipko <MODE> lahko nastavite tarifo (denimo 0,290 = 29 evrocentov na kWh).
- Izhod s tipko <MODE>.

UPORABA PRIKAZOVALNIKA STANJA

- M12 privzeto deluje v načinu prikaza (4). Prikaz kaže moč zapisovalnega stroška. In kalkulatorne indici i relativni costi e possono essere impostate 2 tariffe. La schemata di avvio (1) appare automaticamente una volta collegato il dispositivo alla presa di corrente. Il dispositivo viene collegato direttamente all'M12.

PRIVAJA STANJA

- Za prijavo stanja morate nastaviti uro.
- Pritisnite tipko <MODE> in prikazali se bo zaslon ure (6a).
- Cas RECpomeni, da čas teče neprekinjeno.
- S pritisnomo na tipko <STA/STP> ustavite ali sprožite izmerjenje.
- Pritisnite tipko <ON TIME>, da se izpiše čas delovanja (6b).
- Cas delovanja je le tisti čas, ki ga uro izmeri med porabo energije.

V prikazu stanja prijave so prikazane štiri različne meritve. Med meritvami preklopite s tipko <MODE>.

1. Trenutna poraba

- Zaslon o porabi (7) izpiše trenutno porabljeno moč.

2. Najmanjša poraba

- Na zaslonu se izpiše LO (8a) = najmanjša porabljena moč.

3. Največja poraba

- Na zaslonu se izpiše HI(8b), = najvišja porabljena moč.

4. Stroški

- Na zaslonu s stroški (9) se izpiše, da je bilo denimo v času 49 minut in 36 sekund realno porabljeno za 23,8 evrocenta električne energije glede na tarifo 1 (TAR I)
- Pritisnite tipko <MODE> za štiri sekunde, da izberete drugo tarifo.

PNASTAVITVE

Pritisnite hkrati za štiri sekunde tipke <R>, <MODE>, <ON TIME> in <STA/STP>.

POPOLNA PNASTAVITVE

Pritisnite hkrati za štiri sekunde tipke <R>, <MODE>, <ON TIME> in <STA/STP>.

SPECIFIKACIJA

Napajanje: 230V~ 50Hz
Moč: 15 W najmanj in največ 3000W
Pripravljenost: 5 W
Odstopanje: približno 2%

NASVET

Natančne specifikacije tarif najdete na svojem računu za porabo električne energije.

I

Utilizzando l'M12 è facile misurare il consumo di corrente di un dispositivo collegato. Il calcolatore indica i relativi costi e possono essere impostate 2 tariffe. La schemata di avvio (1) appare automaticamente una volta collegato il dispositivo alla presa di corrente. Il dispositivo viene collegato direttamente all'M12.

Impostare le tariffe I e II

- Premere contemporaneamente <MODE>, <ON TIME> e <STA/STP> per 4 secondi.
- La schermata della tariffa (2) appare con l'indicazione della tariffa (TAR I o TAR II).
- Premere il tasto <MODE> per 4 secondi per passare da TAR I a II (3).
- Utilizzare il tasto <STA/STP> per passare al numero che deve essere modificato (il numero lampere).
- Premere il tasto <ON TIME> per impostare il valore desiderato.
- Con il tasto <MODE> è possibile impostare la tariffa (es. 0,290 = 29 Eurocent per kWh).
- Uscire dalla schermata utilizzando il tasto <MODE>.

UTILIZZARE LO STATO DEL DISPLAY

- L'M12 funziona di default in modalità display (4). Il display indica la corrente registrata e il costo orario in base alla tariffa selezionata. (se la corrente consumata ammonta a 11,6W l'ora, il costo sarà di 0,3 Euro in base alla TAR I)
- Premere il tasto <MODE> per 4 secondi per passare all'altra tariffa (5).

REGISTRAZIONE DI STATO

- Per attivare la registrazione deve essere impostato il timer.
- Premere il tasto <MODE>, che čas teče neprekinjeno.
- Il tempo REC indica che il tempo scorre senza interruzioni.
- Premendo il tasto <ON TIME> viene interrotta o avviata la misurazione.
- Premere il tasto <ON TIME>, appare la schermata del tempo (6b).
- La schermata del tempo indica che il timer scorre solo se viene consumata corrente.

Nello stato di registrazione vengono visualizzate 4 diverse misurazioni. Utilizzare il tasto per passare da una misurazione all'altra <MODE>.

1. Consumo attuale

- Appare la schermata del consumo (7) che indica l'effettiva corrente consumata al momento.

2. Consumo minimo

- Appare la schermata del consumo minimo (8a), LO = corrente minima consumata.

3. Consumo massimo

- Appare la schermata del consumo massimo (8b), HI = corrente massima consumata.

4. Costi

- La schermata dei costi (9) indica che durante 49 minuti e 36 secondi reali (vedi tempo) sono stati consumati 23,8 Euro di energia in base alla tariffa 1 (ref. TAR I)
- Premere il tasto <MODE> per 4 secondi per selezionare un'altra tariffa.

RESET

Come: premendo e mantenendo MODE/STA/STP (2sec simultaneamente), lo schermo ritorna in modalità display. Tutti i valori misurati sono impostati su 0. Le tariffe impostate non verranno rimosse e rimangono memorizzate in una memoria fissa (EEPROM).

RESET TOTALE

Premere contemporaneamente <R>, <MODE>, <ON TIME> e <STA/STP> per 4 secondi.

CARATTERISTICHE

Voltage: 230V~ 50Hz
Corrente: 15W minimo 3000W massimo
Standby: 5W
Deviazione: circa 2%

SUGGERIMENTO

Le caratteristiche estatte delle tariffe possono essere consultate sulla bolletta.

CZ

S M12 snadno zmeríte spotřebu energie připojeného přístroje. Kalkulačka zobrazí příslušnou cenu. Lze nastavit 2 tarify. Po pripojení zařízení do zásuvky se automaticky objeví úvodní obrazovka (1). Zřízení je připraveno přímo k M12.

Nastavení tarifu I a II

- Na 4 vteřiny stisknete záraz <MODE>, <ON TIME> a <STA/STP>.
- Objeví se obrazovka tarifu (2) s indikací tarifu (TAR I nebo TAR II).
- K nepřetržitě mezi TAR I a II stisknete na 4 vteřiny tlačítko <MODE> (3).
- Pro přístup k číslovce (tato číslovka bílká), kterou je možno měnit, použijte tlačítko <STA/STP>.
- Pro nastavení požadované hodnoty použijte tlačítko <ON TIME>.
- Tlačítkem <MODE> můžete nastavit tarif (např. 0.290 = 29 Eurocentů za kWh).
- Opusťte tlačítkem <MODE>.

POUŽITÍ ZOBRAZOVACÍHO REŽIMU

- M12 je přednastaveno na zobrazovací režim (4), kdy displej zobrazuje zaznamenaný příkon a cenu za hodiny podle zvoleného tarifu. (Pokud je odebraný příkon 11.6W za hodinu, cena je dvě TAR I 0,3 Eurocentů)
- K přepnutí na další tarif stisknete na 4 vteřiny tlačítko <MODE> (5).

REŽIM ZÁZNAMU

- Pro aktivaci záznamu je nutné nastavit hodiny.
- Stisknete tlačítko <MODE> a objeví se obrazovka hodin (6a).
- REC čas indikuje, že čas zároveň teče.
- Tlačítkem <STA/STP> počítání času zastavíte nebo spustíte.
- Stisknete tlačítko <ON TIME> a objeví se obrazovka hodin (on-time) (6b).
- Zapnutí čas indikuje, že hodiny běží jen v případě, že je odebrána energie.

V režimu záznam jsou zobrazeny 4 rozdílná měření. Přepínání mezi tímto 4 měřeními hodnotami je možné tlačítkem <MODE>.

1. Aktuální spotřeba

- Zobrazí se obrazovka spotřeby (7) a udává aktuální odebraný příkon.

2. Minimální spotřeba

- Obrazovka minimální spotřeby (8a) zobrazí LO = minimální odebraný příkon.

3. Maximální spotřeba

- Obrazovka maximální spotřeby (8b) zobrazí HI = maximální odebraný příkon.

4. Náklady

- Obrazovka ceny (9) zobrazuje, že během 49 min. a 36 vteřin skutečného času (viz on time) byla spotřebována energie v hodnotě 23,8 Eurocentů podle tarifu 1 (viz TAR I)
- Pro volbu jiného tarifu stisknete tlačítko <MODE> po dobu 4 vteřin.

VYMAZÁNÍ

Stlačením a podržením tlačítek MODE/STA/STP 2 sekundy (simultánně) se vrátí displej do režimu zobrazení. Všechny naměřené hodnoty jsou nastaveny na 0. Nastavené tarify nejsou vymazány. Jsou uloženy v pevné paměti (EEPROM).

ÚPLNÉ VYMAZÁNÍ

Na 4 vteřiny stisknete záraz <R>, <MODE>, <ON TIME> a <STA/STP>.

SPECIFIKACE

Napájení: 230 voltů 50 Hz
Příkon: 15W minimum 3000W maximum.
Potřebná síla režim: 5W
Odstupky: přibližně 2%

TIP

Presné specifikace tarifů naleznete na svém účtu za energii.

GR

Me to M12 είναι εύκολο να μετρήσει η κατακόλυση ισχύος μιας συνδεδεμένης συσκευής. Ο υπολογιστής υποδεικνύει το σχετικό κόστος. Δύο (2) τιμολογήσεις μπορεί να ρυθμιστούν. Η οθόνη έναρξης (1) εμφανίζεται αυτομάτω ύστερω από σύνδεση της συσκευής στη πρίζα του τοίχου. Η συσκευή συνδέεται απευθείας στο M12.

Ρύθμιση των τιμολογήσεων I και II

- Πιπιίστε <MODE>, <ON TIME> και <STA/STP> ταυτόχρονα για 4 δευτερόλεπτα.
- Εμφανίζεται η οθόνη τιμολόγησης (2) με την ένδειξη της τιμολόγησης (TAR I ή TAR II).
- Προ přístup k číslovce (tato číslovka bílká), kterou je možno měnit, použijte tlačítko <STA/STP>.
- Pro nastavení požadované hodnoty použijte tlačítko <ON TIME>.
- Tlačítkem <MODE> můžete nastavit tarif (např. 0.290 = 29 Eurocentů za kWh).
- Opusťte tlačítkem <MODE>.

POUŽITÍ ZOBRAZOVACÍHO REŽIMU

- M12 je přednastaveno na zobrazovací režim (4), kdy displej zobrazuje zaznamenaný příkon a cenu za hodiny podle zvoleného tarifu. (Pokud je odebraný příkon 11.6W za hodinu, cena je dvě TAR I 0,3 Eurocentů)
- K přepnutí na další tarif stisknete na 4 vteřiny tlačítko <MODE> (5).

REŽIM ZÁZNAMU

- Pro aktivaci záznamu je nutné nastavit hodiny.
- Stisknete tlačítko <MODE> a objeví se obrazovka hodin (6a).
- REC čas indikuje, že čas zároveň teče.
- Tlačítkem <STA/STP> počítání času zastavíte nebo spustíte.
- Stisknete tlačítko <ON TIME> a objeví se obrazovka hodin (on-time) (6b).
- Zapnutí čas indikuje, že hodiny běží jen v případě, že je odebrána energie.

V režimu záznam jsou zobrazeny 4 rozdílná měření. Přepínání mezi tímto 4 měřeními hodnotami je možné tlačítkem <MODE>.

1. Aktuální spotřeba

- Zobrazí se obrazovka spotřeby (7) a udává aktuální odebraný příkon.

2. Minimální spotřeba

- Obrazovka minimální spotřeby (8a) zobrazí LO = minimální odebraný příkon.

3. Maximální spotřeba

- Obrazovka maximální spotřeby (8b) zobrazí HI = maximální odebraný příkon.

4. Náklady

- Obrazovka ceny (9) zobrazuje, že během 49 min. a 36 vteřin skutečného času (viz on time) byla spotřebována energie v hodnotě 23,8 Eurocentů podle tarifu 1 (viz TAR I)
- Pro volbu jiného tarifu stisknete tlačítko <MODE> po dobu 4 vteřin.

VYMAZÁNÍ

Stlačením a podržením tlačítek MODE/STA/STP 2 sekundy (simultánně) se vrátí displej do režimu zobrazení. Všechny naměřené hodnoty jsou nastaveny na 0. Nastavené tarify nejsou vymazány. Jsou uloženy v pevné paměti (EEPROM).

ÚPLNÉ VYMAZÁNÍ

Na 4 vteřiny stisknete záraz <R>, <MODE>, <ON TIME> a <STA/STP>.

SPECIFIKACE

Napájení: 230 voltů 50 Hz
Příkon: 15W minimum 3000W maximum.
Potřebná síla režim: 5W
Odstupky: přibližně 2%

TIP

Presné specifikace tarifů naleznete na svém účtu za energii.

TR

M12 je bažli cihazirani gljuc tukemeti kolovaca olcublemektetir. Hesap makinesi izletendirmeye ilgilken bilgi verir. Burada 2 adet ayar yapilabilir. Cihaz duvar prizelerine baglanildiginda baslangic ekrani (1) otomatik olarak belirir. Cihaz dogrudan M12 ye baglanir.

I ve II Ayarlarinin Yapilmasi

- Konum <MODE>, zamaninda <ON TIME> ve <STA/STP> tuslarına 4 saniye süreyle aynı anda basiniz.
- Ayar ekranı (2) Tarifte göstergesi ile beraber belirir (TAR I veya TAR II).
- TAR I ve II (3) konumları arasında geçiş yapmak için <MODE> tusuna 4 saniye süreyle basiniz.
- <STA/STP> tusuna basarak deęilirlenmeyi gereken sayiya gidiniz (bu sayi yamir deęilirmeye olacaktir).
- <ON TIME> tusunu kullanarak istediginiz sayiyi giriniz.
- <MODE> tusuyla tarifleri ayarlayabilirsiniz (ör.0.290 = 29 Avrocent/kWh).
- <Kilki ign><MODE> tusuna basiniz.

EKRAN DURUMUNUN KULLANILMASI

- M12 varsayilan olarak ekran konumunda calisir (4). Ekran ayarlı gici ve tariflere göre seçilen saat bağı üretildirmeyi göstermektedir. (Şayet saatte 11.6 W'guc tüketimi varsa zaman TAR I tarifine göre üretildirmeye 0.3 Avrocent olacaktir)
- Diğer tariflere (5) geçmek için <MODE> tusuna 4 saniye süreyle basiniz.

DURUMU KAYDETME

- Kayıt işlemi başlatmak için, saatın ayarlanması gereklidir.
- <MODE> tusuna bastığınızda zaman ayar ekranı (6a) belirir.
- REC saatın devamlı olarak çalıştığını gösterir.
- <ON TIME> tusuna basarak ölçme işlemi duracak veya başlayacaktır.
- <ON TIME> tusuna bastığınızda zamanında ekran belirir (6b).
- Bu zaman, sadece saatın gücü tüketimi esnasında gelistigini gösterir.

Kayıt durumunda 4 deęişik ölçme şekli gösterilmektedir. <MODE> tusu kullanılarak bu 4 farkli ölçme aradasında geçiş yapilabilir.

1. Halihazırda Güç Tüketimi

- Güç tüketim ekranı (7) belirir ve o anki güç tüketimini gösterir.

2. En Az Güç Tüketimi

- En fazla ekran (8a) belirir LO = tüketilen en az güç.

3. En Fazla Güç Tüketimi

- En fazla ekran (8b) belirir, HI = tüketilen en fazla güç.

4. Ücretlendirme

- Ücretlendirme ekranı (9) Tarifte 1 de (Bak. TAR I) belirtilen ölçme göre 49 dakika ve 36 saniye gerek süre içinde (bak. zamannada ayar) 23,8 Avrocentlik enerji tüketildigini gösterir.
- Başka bir tariflere geçmek için <MODE> tusuna 4 saniye süreyle basiniz.

SIFIRLAMA

MODE/STA/STP düğmelerine basıp tuttuğunuzda (2 saniye süreyle aynı anda), ekran display (gösterici) moduna geri döner. Tüm ölçme deęerleri 0 ayarlanır. Ayarları tarifler silinmez. Bu ayarları silmek için bolletta saklanmaktadır (EEPROM).

TÜMDEN SIFIRLAMA

<R> tusuna, <MODE> tusuna, <ON TIME> ve <STA/STP> tusuna beraber 4 saniye süreyle basiniz.

ÖZELLİKLER

Güç: 230V~ 50Hz
Güç: 15W minimum 3000W
Bekleme: 5W
Deęilme: Yakalıklı 2%

TÜVO

Tam tarifler özelliklerini elektrik faturanızda bulabilirsiniz.

E

Con el M12 es fácil medir el consumo de energia de un dispositivo conectado. La calculadora indica los costes pertinentes. Pueden establecerse 2 tarifas. La pantalla de inicio (1) aparece automáticamente tras conectar el dispositivo a una toma de pared. El dispositivo se conecta directamente al M12.

Establecer las tarifas I y II

- Pulse <MODE>, <ON TIME> y <INI/DET> simultáneamente durante 4 segundos.
- Aparece la pantalla de tarifas (2) con la indicación de la tarifa (TAR I o TAR II).
- Pulse <MODE> durante 4 segundos para cambiar entre TAR I y II (3).
- Use <STA/STP> para ir al número que desea cambiarse (el número parpadea).
- Use <ON TIME> para establecer el valor deseado.
- Con <MODE> puede establecer la tarifa (p. ej. 0,290 = 29 céntimos de Euro por kWh).
- Salga de la tecla <MODE>.

USO DEL ESTADO DE INDICACIÓN

- Por defecto el M12 funciona en modo indicación (4). La pantalla indica la potencia guardada y el coste por hora, de acuerdo con la tarifa seleccionada. (Se o consumo em potência é de 11,6W/hora então custa 0,3€ de acordo com TAR I)
- Para cambiar de tarifa pulse el botón <MODE> durante 4 segundos para pasar a otra tarifa siguiente (5).

REGISTRO DE ESTADO

- Para activar el registro, debe configurarse el temporizador.
- Pulse <MODE> y aparecerá la pantalla del temporizador (6a).
- El tiempo REC indica que el tiempo corre constantemente.
- Pulsando <STA/STP> se detendrá o iniciará la medición.
- Pulse <ON TIME> y aparecerá la pantalla de tiempo de encendido (6b).
- El tiempo de encendido indica que el reloj sólo corre si se consume energía.

En el estado de registro se muestran 4 mediciones distintas. Se cambia entre estas 4 mediciones usando <MODE>.

1. Consumo actual

- Aparece la pantalla de consumo (7) e indica la energía consumida actualmente.

2. Consumo mínimo

- Aparece la pantalla de mínimo (8a) LO = energía mínima consumida.

3. Consumo máximo

- Aparece la pantalla de máximo (8b), HI = energía máxima consumida.

4. Costes

- La pantalla de costes (9) indica que durante 49 minutos y 36 segundos de tiempo real (ver hora encendido) se han consumido 23,8 céntimos de Euro de energía según la tarifa 1 (Ref. TAR I)
- Pulse <MODE> durante 4 segundos para seleccionar otra tarifa.

REINICIO COMPLETO

Pulse <R>, <MODE>, <ON TIME> y <STA/STP> simultáneamente durante 4 segundos.

SPECIFICACIONES

Voltage: 230V~ 50Hz
Potencia: 15W mínimo 3000W máximo
En espera: 5W
Desviación: aprox. 2%

RECOMENDACIÓN

Las especificaciones de tarifa exacta pueden encontrarse en su factura de la luz.

P

Com o M12 é simples medir o consumo de energia de um aparelho ligado. A calculadora indica os custos relevantes. Podem ser estabelecidas duas tarifas. O ecrã inicial (1) surge automaticamente, após ligar o aparelho a uma tomada eléctrica. O aparelho é ligado directamente ao M12.

Establecer as tarifas I e II

- Prima <MODE>, <ON TIME> e <STA/STP> em simultâneo durante 4 segundos.
- O ecrã de tarifas (2) surge com a indicação da tarifa (TAR I ou TAR II).
- Prima <MODE> durante 4 segundos, para mudar entre TAR I e II (3).
- Use o botão <STA/STP>, para ir para o número a ser alterado (esse número fica intermitente).
- Use o botão <ON TIME>, para estabelecer o valor desejado.
- Com o botão <MODE> pode estabelecer a tarifa (ex. 0,290 = 29€ cent por kWh).
- Para sair, prima <MODE>.

UTILIZAR O ESTADO DE VISUALIZAÇÃO

- Por default, o M12 funciona no modo de visualização (4). O visor indica a potência gravada e o custo por hora, de acordo com a tarifa escolhida. (Se o consumo em potência é de 11,6W/hora então custa 0,3€, de acordo com TAR I)
- Prima <MODE> durante 4 segundos para mudar para outra tarifa (5).

REGISTO DE ESTADO

- Para activar o registo, tem de configurar o temporizador.
- Prima <MODE> e irá visualizar o temporizador (6a).
- REC indica que o tempo corre continuamente.
- Ao premir <STA/STP>, a medição irá parar ou começar.
- Prima <ON TIME> e surge o ecrã durante o tempo (6b).
- Durante o tempo indica que o relógio só funciona quando está a ser consumida energia.

No estado de registo, são visualizadas 4 medidas diferentes. A alternância entre estas 4 medidas é feita através do botão <MODE>.

1. Consumo Actual

- No ecrã de consumo (7), surge a indicação da energia actualmente consumida.

2. Consumo Mínimo

- No ecrã mínimo (8a), surge LO = energia mínima consumida.

3. Consumo Máximo

- No ecrã máximo (8b), surge HI = energia máxima consumida.

4. Custos

- O ecrã de custos (9) indica que durante 49 minutos e 36 segundos de tempo real, (ver em tempo) foram consumidos 23,80€ de energia, de acordo com a tarifa 1. (Refer-se a TAR I)
- Prima <MODE> durante 4 segundos, para mudar outra tarifa.

REINICIAÇÃO

Ap o manter premido MODE/STA/STP (2 seg. em simultâneo) o ecrã volta ao modo visualização. Todos os valores medidos voltam a 0. As tarifas configuradas não irão ser removidas. Estas ficam armazenadas numa memória fixa (EEPROM).

REINICIAÇÃO TOTAL

Premir <R>, <MODE>, <ON TIME> e <STA/STP> em simultâneo durante 4 segundos.

ESPECIFICAÇÕES

Napajanje: 230V~ 50Hz
Potência: 15W mínimo 3000W máximo
Standby: 5W
Desvio: cerca de 2%

SUGESTÃO

Para encontrar as especificações exactas das tarifas na sua factura da luz.

UA

За допомогою M12 можна легко виміряти споживання енергії підключеного пристрою. Калькулятор відображає відповідну інформацію, можна установити 2 тарифи. Початковий екран (1) з'являється автоматично, коли пристрій включено в розетку. Пристрій безпосередньо підключається до M12.

УСТАНОВКА ТАРИФУ I І II

- Натисніть одночасно кнопки <MODE>, <ON TIME> і <STA/STP>, і утримуйте їх протягом 4 секунд.
- З'явиться екран (2), відображаючи відповідний тариф (TAR I или TAR II).
- Натисніть і утримуйте протягом 4 секунд кнопку <MODE>.
- Використуйте кнопку <STA/STP> для переходу до номера, котрий потрібно змінити (цей номер буде мигати).
- Використуйте кнопку <ON TIME> для вибору бажаного значення.
- Використовуючи кнопку <MODE>, ви можете установити тариф (наприклад 0,290 = 0,29 євро за кВт/год).
- Для виходу натисніть кнопку <MODE>.

ВИКОРИСТАННЯ СТАТУСУ ДИСПЛЕЯ

- За замовчуванням, M12 працює в режимі дисплея (4). Дисплей відображає спожиту енергію і вартість у годину відповідно до обраного тарифу. (Якщо спожита енергія складає 11,6 Вт/год, вона буде коштувати 0,3 євроценту по тарифі TAR I)
- Для переконання на інший тариф натисніть і утримуйте протягом 4 секунд кнопку <MODE> (5).

РЕСТРАЦІЯ СТАТУСУ

- Щоб активувати процес реєстрації, потрібно установити таймер.
- Натисніть кнопку <MODE> - з'явиться екран таймера (6a).
- REC показує, що час йде постійно.
- Натисканням кнопки <STA/STP> можна чи почати, чи зупинити вимір.
- Натисніть кнопку <ON TIME> - з'явиться екран часу включення (6b).
- Час включення (On time) показує, що часи йдуть тільки при споживанні енергії.

У стані реєстрації відображається 4 різні об'єктивні значення. Переключатися між цими значеннями можна за допомогою <MODE>.

1. Споживана енергія

- З'являється екран споживаної енергії (7), що показує енергію споживану в даний час.

2. Мінімальне споживання

- З'являється екран мінімального споживання (8a) - LO = мінімум споживаної енергії.

3. Максимальне споживання

- З'являється екран максимального споживання (8b) - HI = максимум споживаної енергії.

4. Вартість

- Екран вартості (9) показує, що протягом 49 хвилин і 36 секунд реального часу (див. on time) було витрачено 23,8 євроценту, по тарифі 1 (TAR I)
- Натисніть і утримуйте протягом 4 секунд кнопку <MODE>, щоб вибрати інший тариф.

СКИДАННЯ

Якщо натиснути та утримувати кнопку MODE/STA/STP (протягом 2 сек.), буде встановлено режим відображення. Всі об'єктивні значення стануть рівні 0. Установлені тарифи при цьому не скидаються; вони зберігаються в постійній пам'яті. (EEPROM).

ЗАГАЛЬНЕ СКИДАННЯ

Натисніть одночасно кнопки <R>, <MODE>, <ON TIME> і <STA/STP> і утримуйте їх протягом 4 секунд.

СПЕЦИФІКАЦІЯ

Напруга: 230 В~ 50 Гц
Потужність: 15 Вт мінімум, 3000 Вт максимум
Дожури: 5 Вт
Відхилення: близько 2%

ПОРАДА

Точні тарифи можна знайти на Вашому рахунку за електроенергією.

RO

Consumul de putere al unui dispozitiv conectat la curent poate fi măsurat foarte simplu cu ajutorul dispozitivului M12. Calculatorul va indica costurile mai importante, putându-se fixa 2 tarife. Ecranul de început (1) apare automat după cuplarea dispozitivului intr-o priză de perete. Dispozitivul este conectat direct la M12.

Fixarea tarifelor I și II

- Apasati simultan tastele < MODE >, < ON TIME > si <STA/STP> timp de 4 secunde.
- Apare ecranul cu tarifele (2) apare indicand valoarea in bani (TAR I sau TAR II).
- Apasati tasta < MODE > timp de 4 secunde ca sa treceti de la varianta TAR I la II si invers (3).
- Cu ajutorul tastei <STA/STP> puteti ajunge la numarul de modificat (numarul se va aprinde intermitent).
- Folositi tasta < ON TIME > pentru a selecta valoarea dorita.
- Cu ajutorul tastei < MODE > puteti fixa tariful de (de exemplu 0,290 = 29 Eurocent per kWh).
- Puteti iesi prin apasarea tastei < MODE >.

UTILIZAREA FUNCTIUNII DE AFISARE

- Setările inițiale sunt fixate astfel încât M12 funcționează în funcțiunea de afisare (4). Afisajul indica puterea înregistrată și costul pe oră, în funcție de tariful ales. (Dacă puterea consumată este 11,6W pe oră, atunci costul este de 0,3 Eurocent, conform TAR I)
- Pentru selectarea unui alt tarif (5), apăsați tasta < MODE > timp de 4 secunde.

INREGISTRAREA CONDITIEI EXISTENTE

- Pentru activarea functiunii de inregistrare